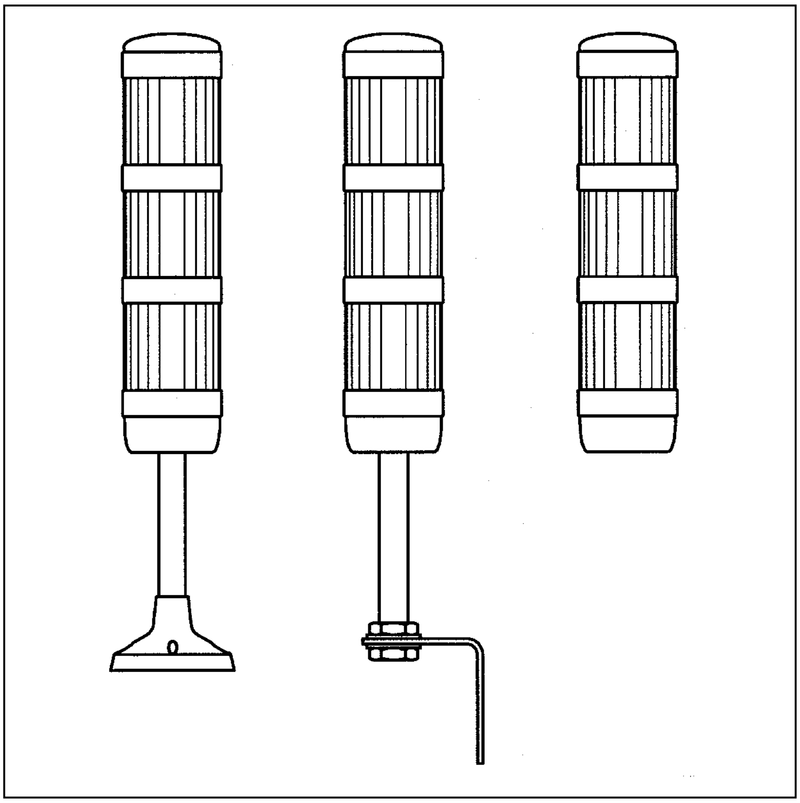
Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY

BR50



Übersicht der Bauteile

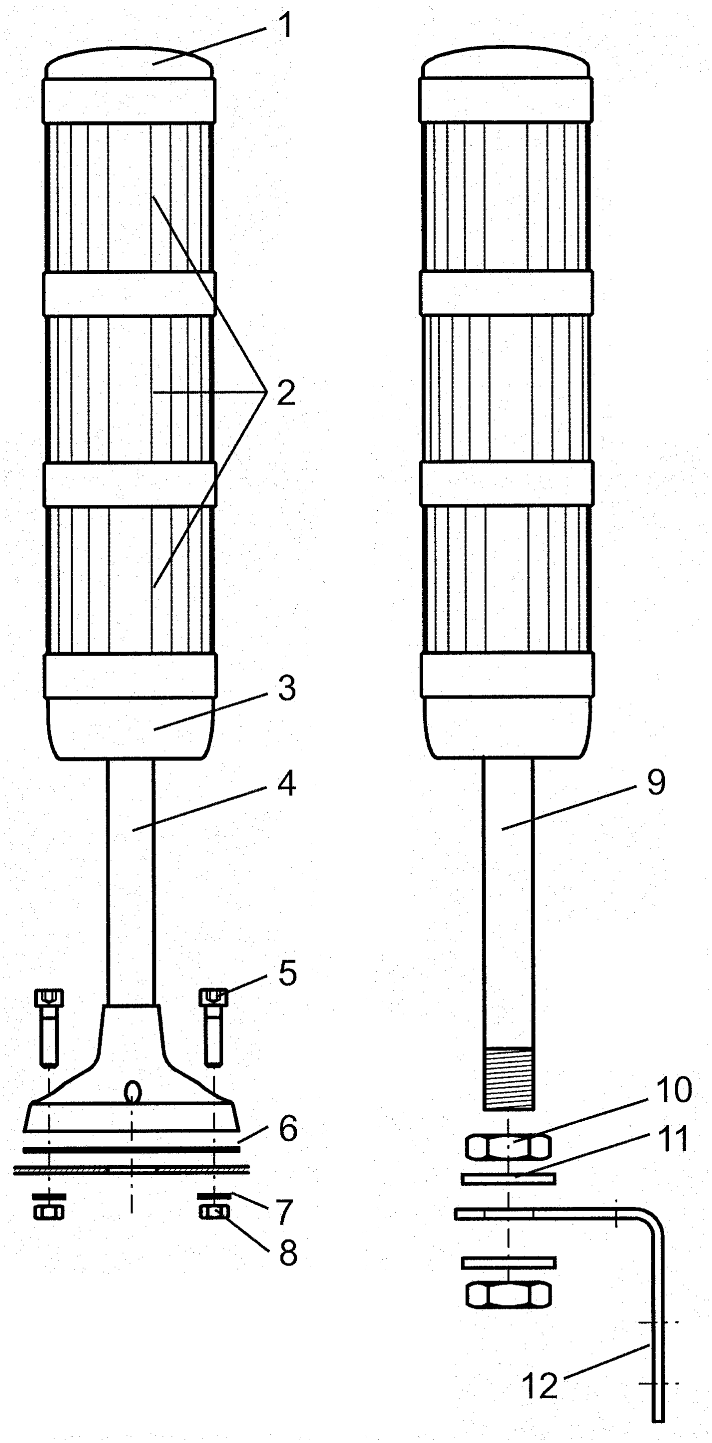
1 Deckel
2 Signalmodul*
Ausführungen: Dauerlicht, Blinklicht, Blitzlicht, Schallgeber
Haubenfarben: rot, gelb, orange, grün, blau, klar (weiß)
3 Kontaktträger
4 Stativrohr mit Flansch
5 Zylinderschraube M4x20 (4x)
6 Dichtung für Stativmontage
7 Unterlegscheibe (4x)
8 Mutter M4 (4x)
9 Stativrohr mit Gewinde
10 Mutter M16 (2x)
11 Unterlegscheibe (2x)
12 Montagewinkel

Componentes

1 tapa
2 Módulo de señales*
versiones del módulo de señales: Luz fija, luz intermitente, luz de destellos (flash), sonora
Colores de las cubiertas: rojo, amarillo, naranja, verde, azul, incoloro, (blanco)
3 bloque de contactos
4 soporte con pestaña
5 tornillo de cabeza cilíndrica
M4x20 (4x)
6 junta del soporte
7 arandela (4x)
8 tuerca M4 (4x)
9 soporte roscado
10 tuerca M16 (2x)
11 arandela (2x)
12 soporte en ángulo

Liste des pièces détachées

1 Couvercle
2 Segment luminescent*
Versions: Feu continu, feu clignotant, flash. Avec signal acoustique.
Segments luminescents dans les couleurs: rouge, jaune, orange, vert, bleu, transparent, (blanc)
3 Socle pour la douille
4 Tige de montage sur pied
5 Vis à tête ronde M4x20 (4x)
6 Joint pour montage sur tige et pied
7 Rondelle (4x)
8 Ecrou M4 (4x)
9 Tige de montage filetée
10 Ecrou M16 (2x)
11 Rondelle (2x)
12 Equerre



* Die Abbildung zeigt die Ausführung mit drei Signalmodulen
* La figura muestra el diseño con tres segmentos iluminados
* Le croquis montre un modèle à trois segments luminescents
* Figure shows design with three illuminated segments

Components

1 cover

2 signal module*
versions: Constant light, blinking light, flash light, sounder
Cover colours: red, yellow, orange, green, blue, transparent (white)

3 contact carrier

4 support with flange

5 cheese head screw M4x20 (4 x)

6 sealing for support assembly

7 washer (4x)

8 nut M4 (4x)

9 threaded support

10 nut M16 (2x)

11 washer (2x)

12 support angle

Zubehör

13 Montagesatz für Direktmontage
a) Dichtung
b) Unterlegscheibe (4x)
c) Schraube 4,2x16 (4x)
Teile-Nr.
28250210000

14 Wandhalter, komplett (nur bei Stativmontage)
Teile-Nr.
28250200000

15 Nachrüstsatz IP65:
a) O-Ring Signalmodul / Kontaktträger
(1x pro Signalmodul plus 1x Kontaktträger)
Teile-Nr.
28250220000
b) O-Ring Stativrohr
(nur bei Stativ- und Rohrmontage)
Teile-Nr.
28250230000

Accesorios

13 kit de montaje para instalación directa
a) junta
b) arandela (4x)
c) tornillo 4,2x16 (4x)
núm. de pieza
28250210000

14 soporte para pared, completo
(utilizable solamente junto con el soporte)
núm. de pieza
28250200000

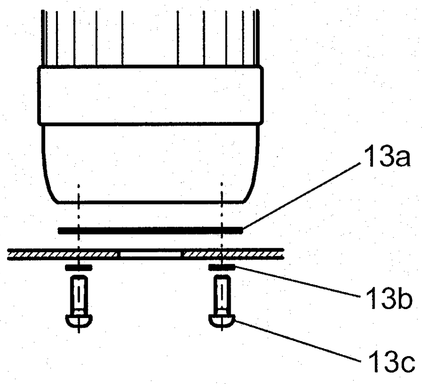
15 Piezas suplementarias IP65:
a) junta tórica del módulo de señal / bloque de contactos
(1x para cada módulo de señal más 1x para el bloque de contactos)
núm. de pieza
28250220000
b) junta tórica del soporte
(sólo para el soporte y la instalación en tuberías)
núm. de pieza
28250230000

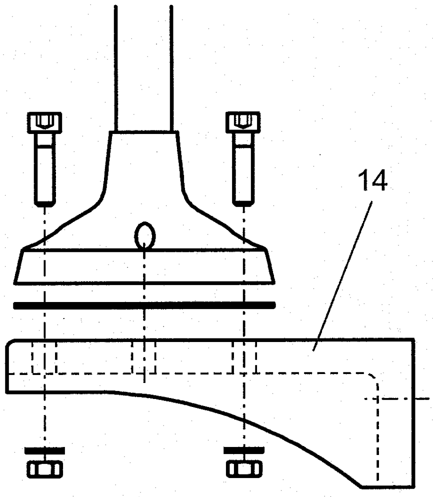
Accessories

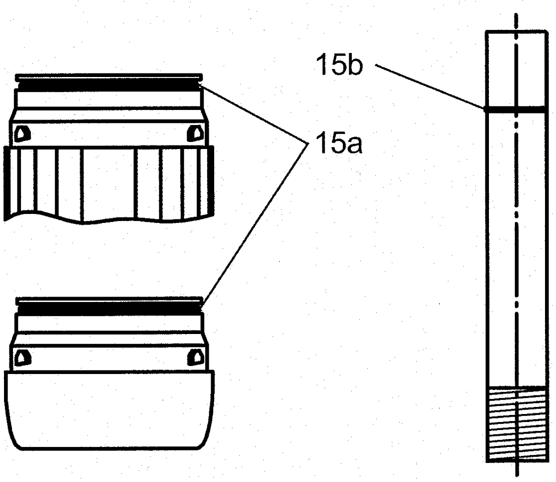
13 Jeu pour montage direct
a) Joint.
b) Anneau (4x).
c) Ecrou 4,2x16 (4x).
Référence:
28250210000

14 Applique murale complète (Exclusivement pour montages sur tige)
Référence:
28250200000

15 Jeu de montage IP65
a) Anneau pour: segments luminescents et socle pour la douille
(1 par segment + 1 pour le socle)
Référence:
28250220000
b) Anneau pour tige
(exclusivement pour montages sur tige et pied)
Référence:
28250230000







Accessories

13 Assembly kit for direct assembly
a) sealing
b) washer (4x)
c) screw 4,2x16 (4x)
part no.
28250210000

14 wall support, complete set (only in connection with support assembly)
part no.
28250200000

15 Supplementary parts IP65:
a) O-ring signal module/ contact carrier
(1x for each signal module plus 1x contact carrier)
part no.
28250220000
b) O-ring support
(only at support and pipe installation)
part no.
28250230000

Installation

Gefahr!

Falsche Installation führt zu einer Explosion!

Mehrfachsignalsäule nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren!

Das Nichtbefolgen dieser Anleitung führt zum Tode oder schweren Verletzungen.

Mehrfachsignalsäule nur bei Temperaturen zwischen –25 °C und +50 °C betreiben.

Gefahr Elektrische Spannung!

Elektrischer Anschluss nur durch Elektrofachkraft!

Ein elektrischer Schlag kann zum Tode führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Nennspannung des jeweiligen Signalmoduls muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen!

Mehrfachsignalsäule extern gegen Überströme absichern!

24V DC:
Anschluss nur mit Schutzkleinspannung (VDE 0100-410) oder Sicherheitstransformator (EN 60742) bzw. Konverter(EN 61046).

Instalación

¡Peligro!

Riesgo de explosión en caso de instalaçion incorrecta

¡No instale la lámpara indicadora en zonas en las que exista riesgo de explosión!

El incumplimiento de esta instrucción causarà la muerto o lesiones serias.

Utilice la lámpara indicadora solamente a temperaturas desde –25 °C hace +50 °C.

¡Peligro!
¡Tensión peligrosa!

¡La instalación del sistema eléctrico solamente debe ser efectuada por especialistas!

Una sacudida eléctrica puede herir mortalmente o causar heridas graves.

¡La tensión nominal de la lámpara indicadora debe corresponder a la tensión de la alimentación!

Instale una protección exterior de la lámpara indicadora contra sobrecarga de corriente.

24V DC:
Conexión solamente con tensión minima protectora (VDE 0100-410), o con transformador de seguridad (EN 60742) o con conversor (EN 61046).

Installation

Danger!

Risque d'explosion en cas d' installation incorrecte!

Ne pas monter la lampe de signalisation segmentée dans des endroits à risque d'explosions!

Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Ne pas utiliser la lampe de signalisation segmentée en dehors des limites de température indiquées de –25 °C à + 50 °C.

Danger Dangereuse!

La lampe doit être installée par un installateur agrée!

L'électrocution peut entraîner la mort ou causer des blessures graves.

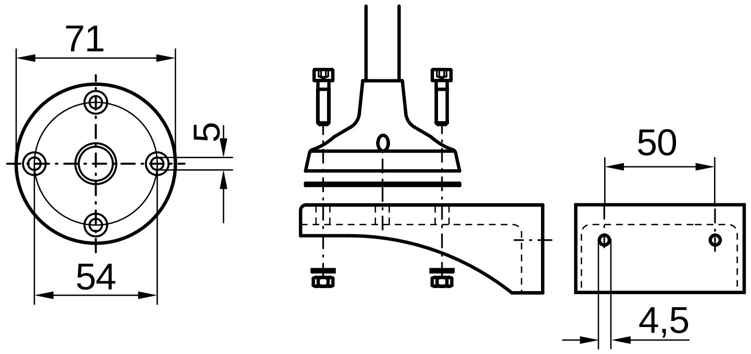
Attention: mettre hors tension l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler. Toul les circuits doivent avoir un dispositif de coupure commun et être raccordés sur le même pôle.

La tension indiquée sur l'appareil doit correspondre à celle du réseau!

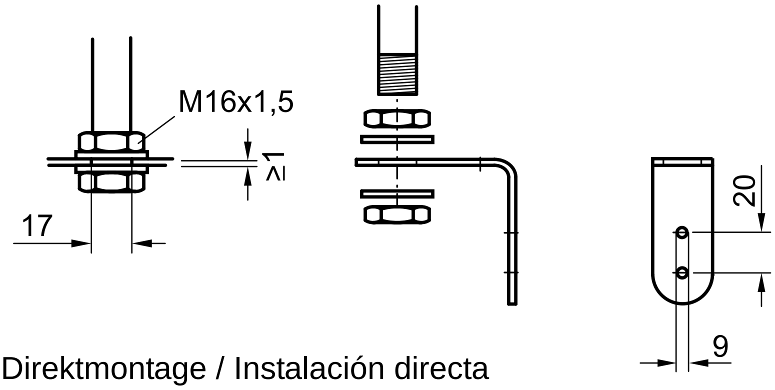
La lampe de signalisation doit être protégée contre d'éventuelles surcharges par un coupe-circuit externe.

24V DC:
Pour raccordement, utilisez basse tension de protection (VDE 0100-410) ou transformateur de sécurité (EN60742) ou convertisseur (EN 61046).

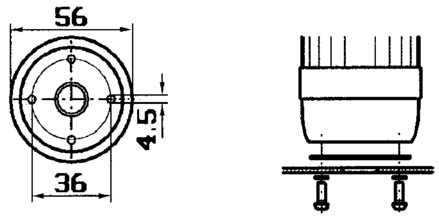
Stativmontage / Instalación de soporte
Montage sur socle / Support installation



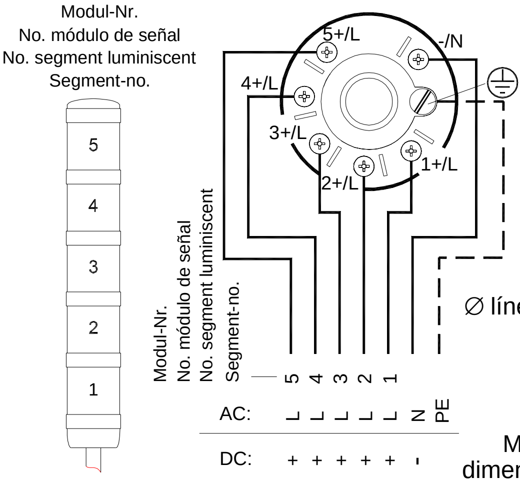
Rohrmontage / Instalación en tuberías
Montage sur tige / Pipe installation



Direktmontage / Instalación directa
Montage direct / Direct assembly

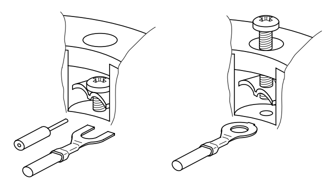


Anschluss-Schema / Esquema de terminales
Schéma de raccordement / Terminal scheme



BR50-BC
BR50-BC-W

BR50-BC-WR



∅ Zuleitung max. 1,5 mm²

∅ línea de alimentación max. 1,5 mm²

∅ Câbles d'alimentation:
section max. 1,5 mm²

∅ supply line max. 1,5 mm²

Maße in mm/ dimensiones en mm/
dimensions en mm/ dimensions in mm

Installation

Danger!

Improper installation will cause explosion!

Do not install pilot lamp in areas where there is hazard of explosion!

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

Operate the pilot lamp only at temperatures between –25 °C and +50 °C.

Danger!
Hazardous voltage!

Installation of electrical system must be executed by specialists only!

Electric shock will result in death or severe injury.

All circuits must have a common disconnect and are to be connected to the same pole of the disconnect.
CAUTION: Please disconnect power before installation or servicing!

The nominal voltage of the relevant signal module must be in accordance with the supply voltage!

Protect pilot lamp externally against overload current.

24V DC:
Protective low voltage (VDE 0100-410), safety transformer (EN 60742),or converter (EN 61046) respectively required for connection.

Signalmodul montieren

- Es können maximal fünf Signalmodule montiert werden.
- Schallgebermodul muss ganz oben (statt des Deckels) montiert werden.

1. Bajonettring in Pfeilrichtung drehen (Markierungen **A** und **B** müssen übereinstimmen).
2. Signalmodul aufsetzen (Markierungen **A**, **B** und **C** müssen übereinstimmen).
3. Bajonettring in Pfeilrichtung drehen (Ring muss einrasten).
4. Nach Bedarf weitere Signalmodule oder Deckel montieren.

Montaje de los módulos de señal

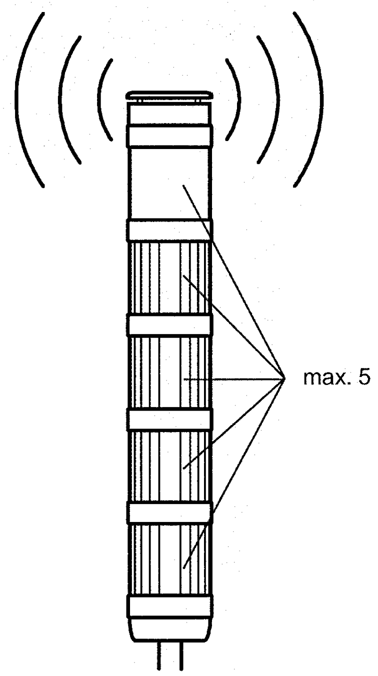
- Se pueden montar cinco módulos de señal como máximo.
- El módulo sonoro solamente se puede montar en la parte superior (en lugar de la tapa).

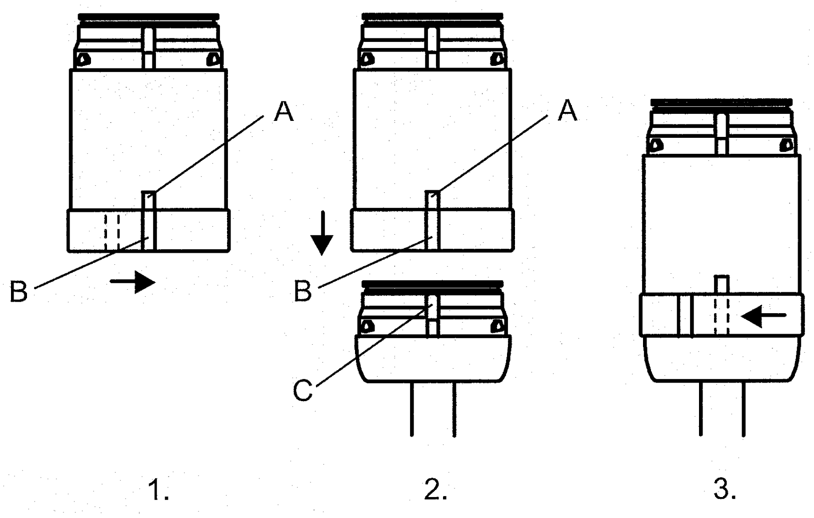
1. Gire el anillo de bayoneta en el sentido de la flecha (deben coincidir las marcas **A** y **B**).
2. Instale el módulo de señal (deben coincidir las marcas **A, B** y **C**).
3. Gire el anillo de bayoneta en el sentido de la flecha hasta que enganche (el anillo debe enganchar).
4. Instale el resto de los módulos de señal o la tapa.

Montage des segments luminescents.

- Ne jamais monter plus que 5 segments.
- Le segment de signalisation acoustique doit obligatoirement être monté en haut (à la place du couvercle de fermeture).

1. Visser l’anneau de fermeture à baïonnette dans le sens de la flèche jusqu’à ce que les marquages **A** et **B** coïncident.
2. Monter le segment de signalisation acoustique. Les marquages **A**, **B** et **C** doivent coïncider.
3. Visser l’anneau dans le sens de la flèche jusqu’à ce que celui-ci s’encastre (son de cliquet).
4. Au besoin, monter d’autres segments et terminer avec le montage du couvercle.





Mounting of signal modules

- Five signal modules may be mounted as a maximum.
- Sounder module only to be mounted at the top (instead of the cover).

1. Turn bayonet ring in direction of arrow (markings **A** and **B** must coincide).
2. Install signal module (markings **A**, **B,** and **C** must coincide).
3. Turn bayonet ring in direction of arrow until it engages (ring must engage).
4. Install further signal modules or cover.

⚠ Gefahr!
Elektrische Spannung

Schalten Sie alle Stromzuführungen zu dem Gerät aus, bevor Sie mit der Arbeit an ihm beginnen.

Das Nichtbefolgen dieser Anleitung führt zum Tode oder schweren Verletzungen.

Glühlampe wechseln

(nur bei Dauerlicht und Blinklicht)

1. Vor der Demontage Reihenfolge der Signalmodule notieren.
2. Bajonettring lösen (in Pfeilrichtung drehen).
3. Signalmodul in Pfeilrichtung abziehen.
4. Defekte Glühlampe etwas niederdrücken, nach links drehen und herausdrehen.

⚠ Gefahr!
Gespeicherte Energie!

Warten Sie nach der Unterbrechung der Stromversorgung oder Ausbau des Modules 2 Minuten, damit sich der Kondensator entladen kann, bevor Sie mit der Wartung beginnen.

Das Nichtbefolgen dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen am Gerät führen.

5. Neue Glühlampe einsetzen. Anschlusswerte beachten!
6. Mehrfachsignalsäule zusammenbauen. **Auf Reihenfolge der Signalmodule achten!**
7. Funktionskontrolle durchführen.

⚠ ¡Peligro!
Tensión peligrosa

Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.

El incumplimiento de esta instrucción causarà la muerteo o lesiones serias.

Cambio de bombilla

(solamente en el caso del módulo de luz fija y del módulo intermitente)

1. Antes del desmontaje tome nota del orden de colocación de los módulos de señal.
2. Suelte el anillo de bayoneta (Gire en el sentido de la flecha).
3. Desmonte el módulo de señal tirando en el sentido de la flecha.
4. Presione ligeramente hacia abajo sobre la bombilla defectuosa, gírela a izquierdas y desmóntela.

⚠ ¡Peligro!
Energia Almacenada

Después de desconectar la alimentaçion o del módulo, espere 2 minutos para que se descarguen los condensadores antes de prestar servicio.

El incumplimiento de esta instrucción causará lesiones o daño al equipo.

5. Instale la bombilla nueva, respetando los valores de la potencia.
6. Monte la lámpara indicadora. **¡Respete el orden de los módulos de señal!**
7. Compruebe el funcionamiento.

⚠ Danger!
Tension dangereuse

Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Remplacement de l'ampoule

(Cette consigne n'est applicable qu'en cas de montage d'un feu continu ou d'un feu clignotant.)

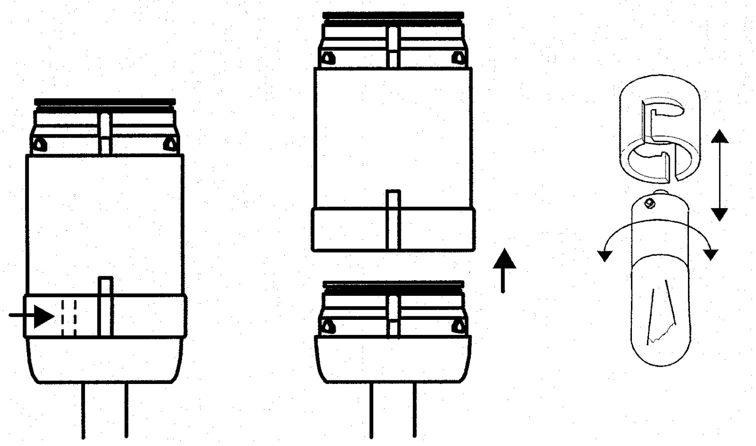
1. Avant de procéder au démontage, prenez bien note de l'ordre exact des segments luminescents.
2. Dévissez l'anneau de fermeture à baïonnette en le tournant dans le sens de la flèche.
3. Enlevez le segment luminescent en le tirant dans le sens de la flèche.
4. Appuyez légèrement sur l'ampoule en la tournant vers la gauche et enlevez-la

⚠ Attention
Energia Accumulée

Après avoir coupé l'alimentation ou mis le module hors tension, attendre 2 minutes pour permettre aux condensateurs de se décharger avant tout travail.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

5. Remettez l'ampoule de rechange et vérifiez d'abord les données se trouvant sur celle-ci (puissance et voltage).
6. Remontez les pièces dans l'ordre inverse. **Observez bien l'ordre exact des segments luminescents!**
7. Contrôlez le bon fonctionnement de l'ensemble.



2. 3. 4.

Danger!
Hazardous voltage

Turn off all power supplying this equipment before working on it.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

Lamp Change

(only in case of permanent light module and blinking module)

1. Before dismounting, note down sequence of signal modules
2. Loosen bayonet ring (turn in direction of arrow).
3. Remove signal module pulling in direction of arrow.
4. Slightly push down defective lamp, turn it counterclockwise, remove.

Danger!
Stored energy!

After disconnection power module, wait 2 minutes for capacitors to discharge before servicing.!

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

5. Install new lamp, observe connection values.
6. Assembly of pilot lamp. **Observe sequence of signal modules !**
7. Check function.

Schallgebermodul – Tonfolge wählen

Am Schallgebermodul können verschiedene Signaltöne eingestellt werden. Die Einstellung erfolgt im Innern des Schallgebermoduls.

1. Schallgebermodul abnehmen.
2. Gewünschten Signalton einstellen.
3. Schallgebermodul montieren
4. Funktionskontrolle durchführen.

Reinigung

- Zum Reinigen keine Lösungsmittel, Benzin oder ähnliches verwenden!
- Oberflächen mit feuchtem Lappen reinigen.

Módulo sonoro - selección de la frecuencia de repetición del tono

Los diferentes tonos se pueden seleccionar dentro del módulo de sonido.

1. Desmonte el módulo sonoro.
2. Seleccione el tono deseado.
3. Instale el módulo sonoro,
4. Compruebe el funcionamiento.

Limpieza

- ¡No use disolventes, gasolina ni líquidos similares, para limpiarla!
- Limpie las superficies usando un paño humedecido.

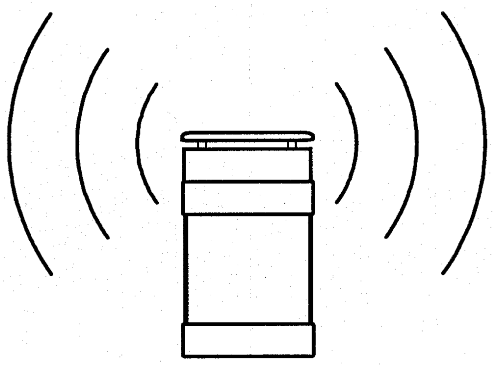
Choix des tonalités successives du segment acoustique.

Le segment acoustique est capable de produire diverses séries de tonalités. Ce réglage, s’effectuant au sein du segment acoustique, nécessite son démontage.

1. Démontez le segment acoustique.
2. Choisissez le message acoustique désiré.
3. Remontez le segment acoustique.
4. Contrôlez le bon fonctionnement de l’ensemble.

Nettoyage

- N’utilisez jamais des solvants, de l’essence ou des produits similaires!
- Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon légèrement humecté.



Sounder module – selection of tone repetition rate

Inside the sounder module different tones may be set.

1. Remove sounder module.
2. Set desired tone.
3. Install sounder module.
4. Check function.

Cleaning

- Do neither use solvents, petrol nor similar liquid for cleaning!
- Clean surfaces using wet cloth.

Technische Daten / Caracteristicas téchnicas / Caractéristiques techniques / Technical Data

Signalmodul Módulo de señal Segment luminescent Signal module	Bestelltype Pida versión Référence Order version	Nenn-spannung Tensión nominal Tension nominale Nominal voltage	Nennstrom-aufnahme Consum de corriente nominal Courant nominal Nominal current consumption	Signal-frequenz Frecuencia de la señal Fréquence du signal acoustique Signal frequency	Anschluss-leistung Potencia instalada Puissance absorbée Installed load	Schutzart Clase de protection Code de protection Protection class
Dauerlicht Luz fija Feu continu Constant light	BR 50 CL	24 V DC	0,3 A	-	7W	IP54
		230 V ~ 50-60Hz	35 mA	-	7W	
		115 V ~ 50-60Hz	65 mA	-	7W	
Blinklicht Luz intermitente Feu clignotant Blinking light	BR 50 BL	24 V DC	0,3 A	1,3 Hz	7 W	IP54
		230 V ~ 50-60Hz	35 mA	1,3 Hz	7 W	
		115 V ~ 50-60Hz	65 mA	1,3 Hz	7 W	
Blitzlicht Luz de destellos (flash) Flash Flash light	BR 50 FL	24 V AC/DC	100 mA	0,85 Hz - 1,25 Hz	2,4 W	IP 54
		230 V ~ 50-60Hz	10,5 mA	0,6 Hz - 2,0 Hz	2,5 VA	
		115 V ~ 50-60Hz	20 mA	0,6 Hz - 2,0 Hz	2,5 VA	
Schallgeber Sonoro Signal acoustique Sounder	BR 50 SM	24 V DC	12 mA	-	0,3W	IP 43
		230 V ~ 50-60Hz	15 mA	-	3,5 VA	
		115 V ~ 50-60Hz	15 mA	-	1,8 VA	

Signal-modul Módulo de señal Segment lumine-scent Signal module	Gesamthöhe* / Altura total* / Hanteur hors tout* / Total height* *mit Schallgebermodul +21 mm / *con módulo sonoro +21 mm / *avec segment acoustique +21 mm / *with sounder module +21 mm						
	Rohrmontage / Instalación con pie / Montage sur pied / Pipe installation Rohrlänge / Longitud de tubería / Hauteur de la tige / Length of pipe			Stativmontage / Instalación con supporte / Montage sur socle / Support installation Rohrlänge / Longitud de tubería / Hauteur de la tige / Length of pipe			Direkt-montage Instala-ción directa Montage direct Direct assembly
	100 mm	250 mm	400 mm	100 mm	250 mm	400 mm	
1	183 mm	333 mm	483 mm	209 mm	359 mm	509 mm	107 mm
2	246 mm	396 mm	546 mm	272 mm	422 mm	572 mm	170 mm
3	309 mm	459 mm	609 mm	335 mm	485 mm	635 mm	233 mm
4	372 mm	522 mm	672 mm	398 mm	584 mm	698 mm	296 mm
5	435 mm	585 mm	735 mm	461 mm	611 mm	761 mm	359 mm

Komponentförteckning

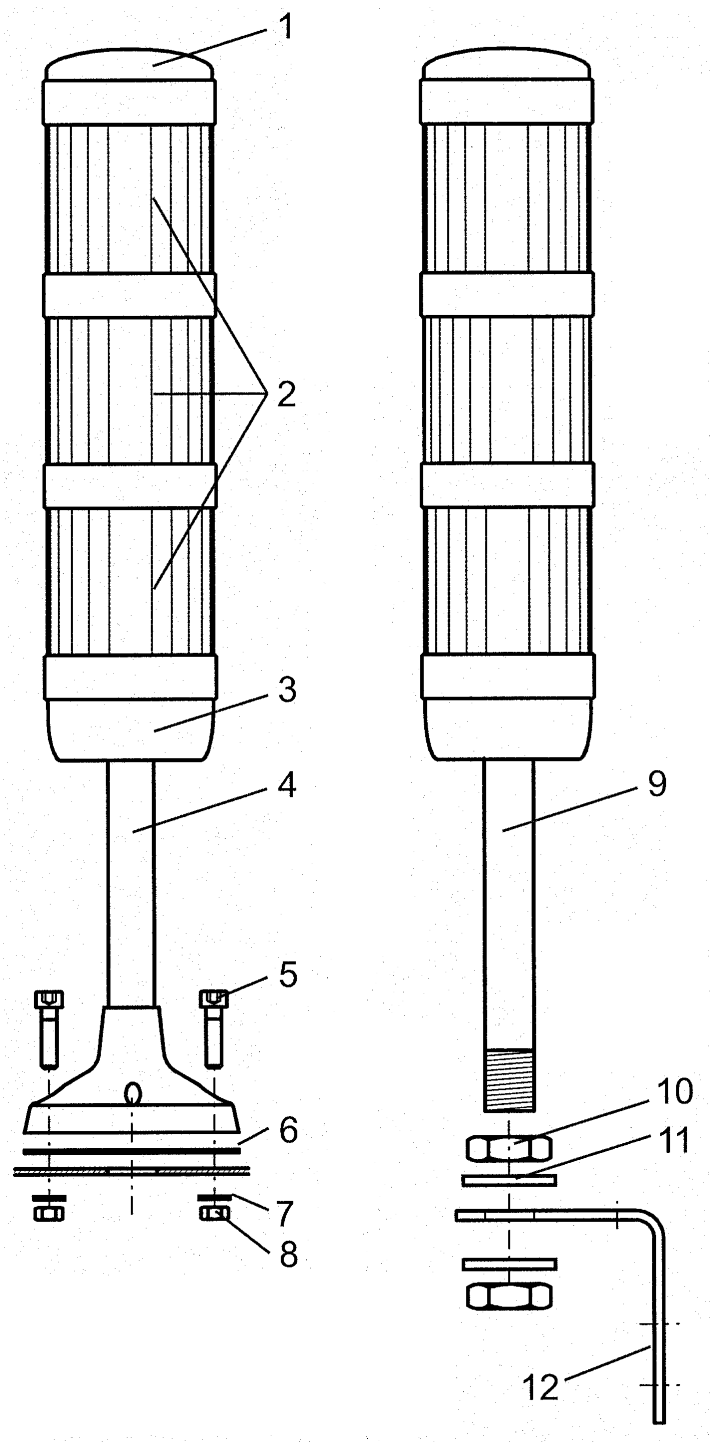
1 Kåpa
2 Signalmodul:* utförande: fast ljus, blinkande ljus, blixtrande ljus samt ljudgivare Kåpans färger: röd, gul, orange, grön, blå och ofärgat, (vitt)
3 Kontaktöverförare
4 Stativrör med fläns
5 Cylinderskruv M4x20 (4x)
6 Tätning till monteringen av stativrör
7 Underläggsbricka (4x)
8 Mutter M4 (4x)
9 Stativrör med gänga
10 Mutter M16 (2x)
11 Underläggsbricka (2x)
12 Stativvinkel

Generalità dei componenti

1 Coperchio
2 Modulo segnali* Versioni: luce continua, lampeggiante, a lampi bevi, sirena Colori coperchio: rosso, giallo, arancione, verde, blu, trasparente, (bianco)
3 Attacco
4 Tubo di sostegno flangiato
5 Vite cilindrica M4x20 (4x)
6 Guarnizione di tenuta
7 Rondella (4x)
8 Dado M4 (4x)
9 Tubo di sostegno filettato
10 Dado M16 (2x)
11 Rondella (2x)
12 Angolare

Onderdelenlijst

1 Deksel
2 Kleursegmenten* Uitvoeringen: continu licht, knipperlicht, flitslicht, met geluids-signaal. Kleursegmenten beschikbaar in: rood, geel, oranje, groen, blauw, transparant, (wit)
3 Support voor de lampfitting.
4 Montagestaaf met voet.
5 Cilinderkopschroef M4x20 (4x)
6 Dichtingsring voor staafmontage op voet.
7 Ring (4x)
8 Moer M4 (4x)
9 Montagestaaf voorzien van schroefdraad.
10 Moer M16 (2x)
11 Ring (2x)
12 Montagerechthoek.



* Figur visar med tre lyssegment

* La figura illustra la versione con 3 moduli segnale

* De tekening laat een model met drie lichtsegmenten zien

Tillbehör

13 Monteringsats för direktmontering
a) tätning
b) underläggsbricka (4x)
c) skruv 4,2 x 16 (4x)
artikelnummer
28250210000

14 väggfäste komplett sats (endast tillsammans med stativmontering)
artikelnummer
282502200000

15 Extratillbehör IP65
a) O-ring signalmodul/ kontaktöverförare (en [1x] för varje signalmodul plus en [1x] för kontaktöverföraren)
artikelnummer
28250220000
b) O-ring stativrör (endast vid stativ- och rörmontering)
artikelnummer
28250230000

Accessori

13 Kit di assemblaggio:
a) uarnizione
b) ondella (x4)
c) vite 4,2x16 (x4)
n. di codice
28250210000

14 Staffa completa, per fissaggio a muro (solo per versione con supporto flangiato)
n. di codice
282502200000

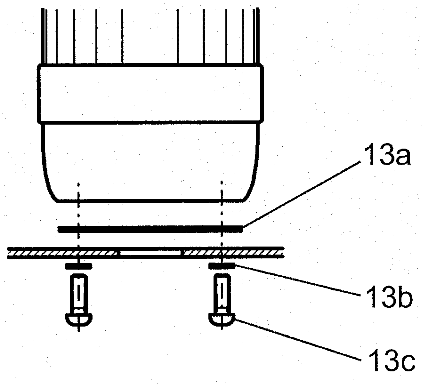
15 IP65 Serie accessori:
a) O. R. per modulo segnale / attacco (1 ogni modulo + 1 attacco)
n. di codice
28250220000
b) O. R. per tubo flangiato (solo per versione a flangia e con filetto)
n. di codice
28250230000

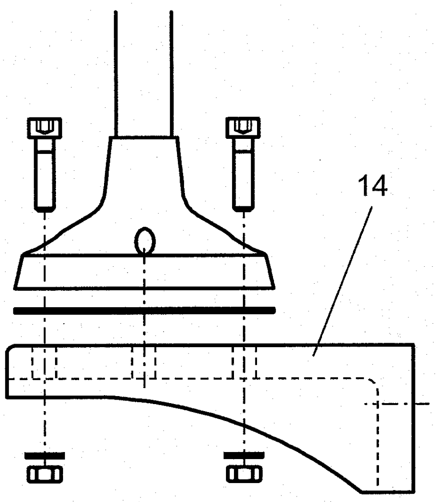
Accessoires

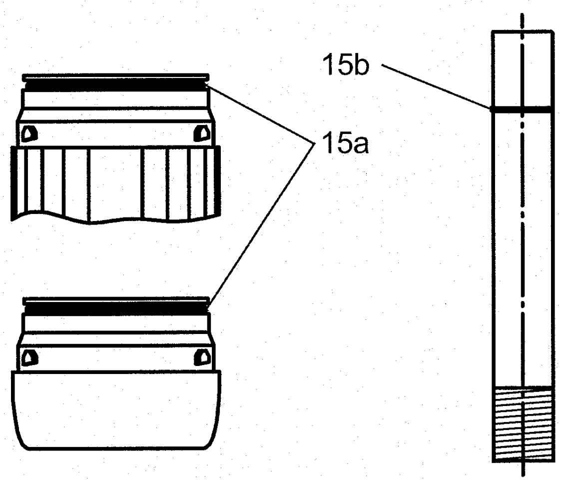
13 Kit voor directe montage
a) Dichtingsring
b) Ring (4x)
c) Bout 4,2x16 (4x)
Nr. onderdeel
28250210000

14 Wandmontageset compleet (alleen voor staafmontage op statief).
Nr. onderdeel
282502200000

15 Montagekit voor upgrading IP65:
a) Ring voor: kleursegmenten / support voor de lampfitting (1 per segment en 1 voor het support).
Nr. onderdeel
28250220000
b) Ring voor de montagestaaf (uitsluitend voor gebruik met staaf- en statiefmontage).
Nr. onderdeel
28250230000


13a
13b
13c


14


15b
15a

Installation

Fara!

Felaktig installation leder till explosion!

Indikeringslampan får inte installeras i explosionsfarligt område!

Att inte följa dessa anvisningar leder till döden eller svåra personskador.

Använd bara indikeringslampan i temperaturer mellan -25 °C och +50 °C.

Fara!
elström

Elektrisk anslutning får endast utföras av behörig montör.

Elchock kan leda till döden eller svåra personskador.

Indikeringslampans nominella spänning måste stämma överens med matarspänningen!

Indikeringslampan måste säkras externt mot överströmmar.

24V DC:
Anslutning endast med skyddsklenspänning (VDE 0100-410) eller säkerhetstransformator (EN 60742) resp. omformare (EN 61046).

Montaggio

Pericolo!

Una errata installazione causa una esplosione!

Non installare le lampade in ambienti contenenti sostanze deflagranti!

Il mancato rispetto delle disposizioni, delle istruzioni, delle direttive e dei consigli contenuti nel presente manuale ha conseguenze mortali o provoca gravi lesioni.

Utilizzare gli elementi multipli solo in ambienti a temperatura entro -25 °C e +50°C.

Pericolo – Parti elettriche!

L'allacciamento deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato!

Il contatto e/o lo shock elettrico può causare la morte o delle lesioni molto gravi!

Il voltaggio nominale della lampada deve corrispondere al voltaggio d'alimentazione!

Proteggere la lampada contro sovraccarichi esterni.

24V DC:
Allacciamento da farsi esclusivamente a bassa tensione protetta (VDE 0100-410) o con trasformatore di sicurezza (EN 60742) o con convertitore (EN 61046).

Installatie

Gevaar!

Bij een foutieve installatie ontstaat er onmiddellijk explosiegevaar!

Waarschuwingslicht niet in ruimtes met explosiegevaar opstellen!

Het niet opvolgen van deze instructies kan schade aan het apparaat of zwaar lichamelijk letsel veroorzaken met de dood tot gevolg.

Bij omgevingstemperaturen onder de –25°C of boven de +50 °C mag het waarschuwingslicht niet gebruikt worden.

Elektrocutiegevaar!

Aansluiten: "uitsluitend door elektromonteurs"!

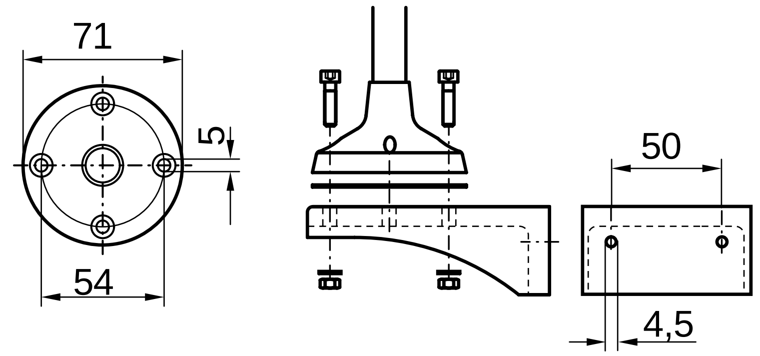
Bij elektrocutie is er acuut levensgevaar of gevaar op zwaar persoonlijk letsel.

De netspanning en de voltage van het waarschuwingslicht moeten identiek zijn!

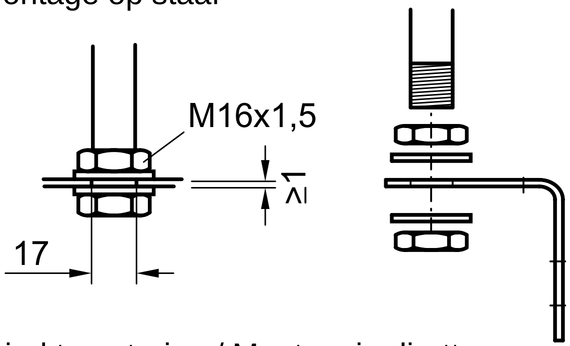
Waarschuwingslicht met aparte, externe zekeringen beveiligen.

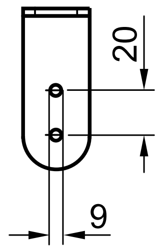
24V DC:
Het toestel mag uitsluitend aangesloten worden op veiligheidslaagspanning (VDE 0100-410), op een veiligheidstransformator (EN 60742) of op een converter.

Stativmontering / Versione a tubo flangiato /
Montage op statief

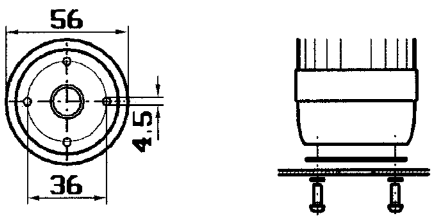


Rörmontering / Versione a tubo filettato /
Montage op staaf

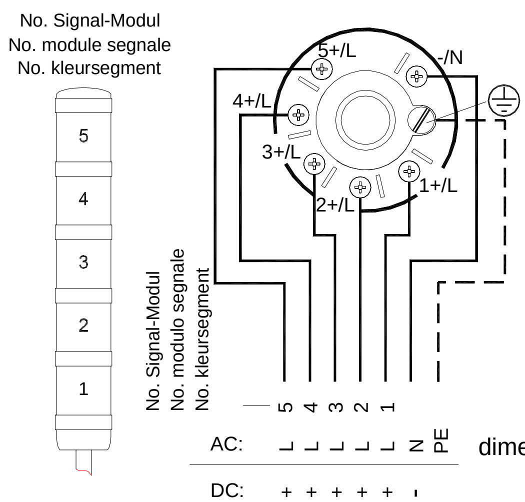




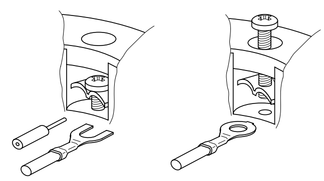
Direktmontering / Montaggio diretto
Directe montage



Kopplingsschema / Schema allacciamenti
Aansluitingsschema



BR50-BC
BR50-BC-W **BR50-BC-WR**



∅ matarledning max 1,5 mm²

∅ Sezione cavo: 1,5 mm², max.

∅ Sectie van de voedingskabels: max. 1,5 mm²

dimensioner i mm/ dimensioni in mm/ dimensions en mm

Montering av signal-modulerna

- Maximalt kan fem signalmoduler monteras.
- Ljudgivaren kan bara monteras upptill (istället för kåpan).

1. Vrid bajonettringen i pilens riktning (markeringar **A** och **B** måste sammanfalla).
2. Installera signalmodulerna (markeringar **A**, **B** och **C** måste sammanfalla).
3. Vrid bajonettringen i pilens riktning tills den är ihopkopplad (ringen måste vara ihopkopplad).
4. Installera flera signalmoduler eller kåpan.

Montaggio del modulo segnale

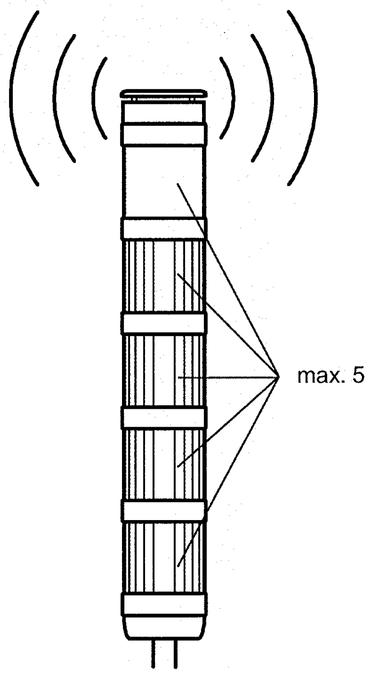
- Si possono montare fino a 5 moduli, massimo;
- Modulo sirena deve essere montato in cima (al posto del coperchio).

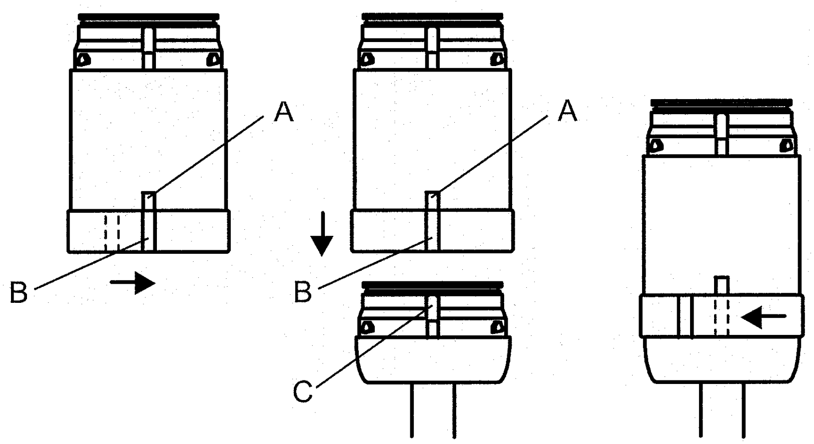
1. Ruotare l’innesto a baionetta nella direzione della freccia (segni **A** & **B** devono coincidere);
2. Applicare il modulo segnale (i segni **A**, **B** & **C** devono coincidere);
3. Ruotare l’innesto a baionetta nella direzione della freccia (l’anello deve incastrarsi);
4. Aggiungere altri moduli od il coperchio in base alle esigenze.

Montage van de kleur-segmenten

- Het maximum toegelaten aantal kleursegmenten is vijf.
- Het geluidssegment moet altijd bovenaan gemonteerd worden (komt in de plaats van het deksel).

1. De bajonetring in de richting van de pijl draaien tot de markeringen **A** en **B** in elkaars verlengde liggen.
2. Het geluidssegment opstellen (de markeringen **A**, **B** en **C** moeten dan in elkaars verlengde liggen).
3. De bajonetring in de richting van de pijl draaien tot de ring in elkaar klikt.
4. De andere gewenste segmenten monteren en eindigen met de montage van het deksel.


max. 5


A
B
A
B
C
1.
2.
3.

⚠ Fara! elström

Stäng av all kraftmatning till enheten innan du arbetar med den.

Att inte följa dessa anvisningar leder till döden eller svåra personskador.

Glödlampsbyte

(endast för modulerna med fast och blinkande ljus)

1. Notera hur modulerna är installerade innan nedmonteringen.
2. Lossa bajonettringen (vrid i pilens riktning).
3. Avlägsna signalmodulen genom att dra ut den i pilens riktning.
4. Tryck ner den felaktiga glödlampan en aning, vrid den motsols och ta ur.

⚠ Fara! Ackumulerad energi!

Vänta 2 minuter när du har stängt av strömmen eller demonterat modulen, så att kondensatorn hinner urladdas innan du börjar med underhållet.

Att inte följa dessa anvisningar leder till svåra personskador eller skador på enheten.

5. Installera ny lampa. Ge akt på anslutningsvärden!
6. Sätt ihop indikeringslampan.
   Ge akt på ordningen!
7. Kontrollera att den fungerar!

⚠ Pericolo – Parti elettriche!

Spegnere / interropmere l'alimentazione di corrente prima di intervenire sull'apparecchiatura.

Il mancato rispetto delle disposizioni, delle istruzioni, delle direttive e dei consigli contenuti nel presente manuale ha conseguenze mortali o provoca gravi lesioni.

Sostituzione della lampada

(solo con lampade fisse e lampeggianti)

1. Prima di smontare il modulo, prendere nota della sequenza di posizionamento degli elementi componenti il modulo stesso;
2. Sganciare l'innesto a baionetta (ruotare l'anello in direzione della freccia);
3. Sollevare e rimuovere il modulo;
4. Premere leggermente sulla lampada difettosa, ruotarla a sinistra e sfilarla;
5. Inserire la nuova lampada. Fare attenzione ai valori di collegamento!

⚠ Pericolo! Accumulo d'energia!

Prima di procedere con qualsiasi intervento manutentivo aspettare 2 min. dall'interruzione della corrente d'alimentazione o dallo smontaggio dei moduli in modo che il condensatore si scarichi completamente.

Il mancato rispetto delle disposizioni, delle istruzioni, delle direttive e dei consigli contenuti nel presente manuale provoca gravi lesioni o il danneggiamento dell'apparecchiatura.

6. Assiemare gli elementi che compongono il modulo.
   Rispettare la sequenza di montaggio degli elementi!
7. Eseguire una prova di funzionamento.

⚠ Elektrocutiegevaar!

Voordat er aan het apparaat gewerkt mag worden, moet het spanningsvrij geschakeld worden (loskoppelen van het net).

Het niet opvolgen van deze instructies kan schade aan het apparaat of zwaar lichamelijk letsel veroorzaken met de dood tot gevolg.

De lamp vervangen

(Geldt alleen bij continu licht of bij knipperlicht.)

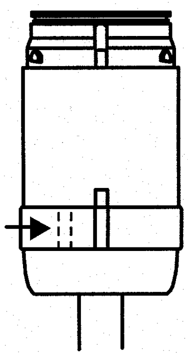
1. Noteer de plaatsing van de kleursegmenten, voordat u aan de demontage begint.
2. De bajonetring in de richting van de pijl losdraaien.
3. Het kleursegment in de richting van de pijl verwijderen.
4. De defecte lamp zachtjes in de fitting drukken, naar links draaien en hem dan verwijderen.
5. De gegevens op de gloeilamp (spanning en wattage) controleren voordat u de nieuwe lamp indraait.

⚠ Gevaar! elektrocutiegevaar door plotseling ontladen van opgeslagen energie!

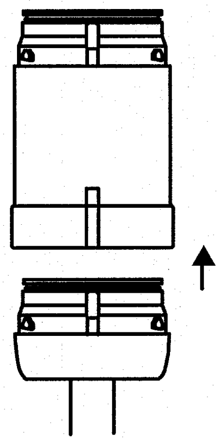
Na een stroomonderbreking of nadat de module gedemonteerd is en voordat er met de onderhoudswerkzaamheden mag worden begonnen, moet er een pauze van 2 minuten ingelast worden zodat de condensator zich helemaal kan ontladen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan schade aan het apparaat of zwaar lichamelijk letsel veroorzaken met de dood tot gevolg.

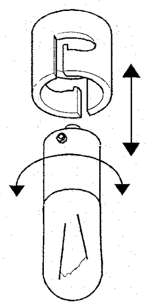
6. Het waarschuwingslicht opnieuw monteren.**Op de volgorde van de lichtsegmenten letten!**
7. Controleren of alles functioneert.



2.



3.



4.

Ljudgivarmodulen - upprepningshastighet av tonen valbar.

Olika toner kan ställas in inne i ljudgivarmodulen.

1. Avlägsna ljudgivar-modulen.
2. Välj önskad ton.
3. Installera ljudgivar-modulen.
4. Kontrollera att den fungerar.

Rengöring

- Använd vare sig lösningsmedel, bensin eller liknande vätskor för rengöring!
- Rengör ytorna med en fuktig trasa.

Impostazione della frequenza della sirena

Il modulo sirena può funzionare con diversi segnali.
L'impostazione deve essere fatta sul modulo sirena:

1. rimuovere il modulo
2. impostare il tono desiderato
3. rimettere il modulo
4. eseguire una prova di funzionamento.

Pulizia

- Non utilizzare solventi, benzina od altre sostanze simili;
- Pulire le superfici utilizzando un panno umido.

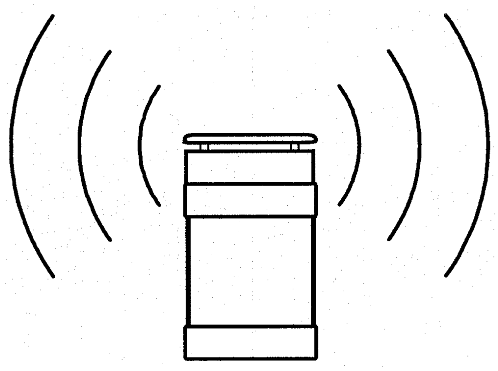
De toonvolgorde van het geluidssegment kiezen

Het geluidssegment kan meerdere tonen weergeven. De instelling ervan gebeurt binnenin het geluidssegment.

1. Het geluidssegment verwijderen.
2. De gewenste toon instellen.
3. Het geluidssegment monteren.
4. Controleren of alles functioneert.

Schoonmaken

- Het gebruik van oplosmiddelen, benzine of dergelijke is verboden
- De buitenkant met een weinig vochtige doek afnemen.



Tekniska data / Dati tecnici / Technische gegevens

Signalmodul Modulo segnale Kleursegment	Modell Codice d'ordine: n. Bestelnummer	Spänning Tensione nominale Nominale voedings-spanning	Strömförbrukning Consumo nominale Opgenomen strom (nominaal)	Signal-frekvens Frequenza del segnale Frequentie van het geluids -signaal	Anslutnings-belastning Assorbimento Opgenomen vermogen	Skyddsklass Grado di protezione Beschermings-code
Fast ljus A luce fissa Continu licht	BR 50 CL	24V DC	0,3 A	-	7 W	IP54
		230 V ~ 50-60Hz	35 mA	-	7W	
		115 V ~ 50-60Hz	65 mA	-	7W	
Blinkande ljus Lampeggiante Knipperlicht	BR 50 BL	24 V DC	0,3 A	1,3 Hz	7 W	IP54
		230 V ~ 50-60Hz	35 mA	1,3 Hz	7 W	
		115 V ~ 50-60Hz	65 mA	1,3 Hz	7 W	
Blixtrande ljus A lampi Flitslicht	BR 50 FL	24 V AC/DC	100 mA	0,85 Hz - 1,25 Hz	2,4 W	IP54
		230 V ~ 50-60Hz	10,5 mA	0,66 Hz - 2,0 Hz	2,5 VA	
		115 V~ 50-60Hz	20 mA	0,66 Hz - 2,0 Hz	2,5 VA	
Ljudgivare Sirena Geluids-segment	BR 50 SM	24 V DC	12 mA	-	0,3W	IP43
		230 V ~ 50-60Hz	15 mA	-	3,5 VA	
		115 V ~ 50-60Hz	15 mA	-	1,8 VA	

Signalmo-dul Modulo segnale Kleurseg-ment	Totalhöjd* / Altezza total* / Total hoogte* *med ljudgivarmodulenl +21 mm / *con modulo sirena +21 mm / *met geluidssegment +21 mmRörmontering						
	Rörmontering / Versione a tubo filettato / Montage op stlati Rörlängd / Lunghezza tubo / Stangafmeting			Stativmontering / Versione a tubo flangiato / Montage op statief Rörlängd / Lunghezza tubo / Stangafmeting			Direkt-montering Montaggio diretto Directe montage
	100 mm	250 mm	400 mm	100 mm	250 mm	400 mm	
1	183 mm	333 mm	483 mm	209 mm	359 mm	509 mm	107 mm
2	246 mm	396 mm	546 mm	272 mm	422 mm	572 mm	170 mm
3	309 mm	459 mm	609 mm	335 mm	485 mm	635 mm	233 mm
4	372 mm	522 mm	672 mm	398 mm	584 mm	698 mm	296 mm
5	435 mm	585 mm	735 mm	461 mm	611 mm	761 mm	359 mm

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY

Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Straße 1 . D- 21035 Hamburg
Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0 . Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101
www.pfannenberg.com
technical.support@pfannenberg.com

02/2008